

## الباب الثاني

### النظريات

يحتوي الباب الثاني على دراسة عن إستراتيجيات المدرس تشتمل على مفهوم الإستراتيجية، مفهوم الإستراتيجية المدرّس، أساس الإستراتيجية التعليم، أنواع إستراتيجية التعليم، تقسيم إستراتيجية التعليم، العوامل المأثرة على تطبيق استراتيجيات.

ودراسة عن تدريس المفردات في تعليم اللغة العربية تشتمل على مفهوم تدريس المفردات، أهمية تدريس المفردات، أهداف تدريس المفردات، أنواع تدريس المفردات، أساس اختيار المفردات، أساس التربية في تنمية المفردات، دور المعلم في تدريس المفردات، مزايا وعيوب المفردات. ودراسة عن إستراتيجية المدرس في تدريس المفردات اللغة العربية تشتمل على إستراتيجية في تدريس المفردات، وسائل في تدريس المفردات.

أ. إستراتيجيات المدرّس

١. مفهوم الإستراتيجية

إنّ في عملية التعليم, يستطيع المعلّم ان تنفيذ وظيفته جيدا فيحتاج الى المفاهيم بمتقن وشمول نحو عملية التعليم والتعلّم, اذا يلزم على المعلّم ان يعرف ويملك التصوير الشمولة نحو عملية التعليم الموجهة, والخطوات المحتوجة التي صارت الوظائف المعلمتية تقام جيدا وتحصل كما الهدف المرام.<sup>1</sup> إن الاستراتيجية المفعولة ستحمل وستأثر الى نتجة التعليم. بل كانت مستوى الفعالية وتجربة عملية التعليم تتعلق متعلّقا باستراتيجية الموجودة. وهنا تكون اهلية في اخيار استراتيجية مفتاحا مفضلا لنجاح التعليم الجارية.<sup>2</sup>

في القموس الكبير للغة الاندونيسيا انّ استراتيجية بمعنى: تخطيط المدرّس بعناية الأنشطة لتحقيق أهداف محددة.<sup>3</sup> وعامة فمصطلحة استراتيجية بمعنى تخطيط الدقيقة عن الانشطة لنيل على الأغراض الخاصة. في مجال التعليم والتعلّم اللغوية,<sup>4</sup> وشرح كام (Kemp) انّ الاستراتيجية المدرّس هي عملية التعليم التي لازم ان يفعل بها المدرّس ولطلاب كي اهداف التعليم محسولة

<sup>1</sup> Anisatul Mufarikah, *Strategi Belajar Mengajar*, (Yogyakarta: Teras, 2009) hal. 1

<sup>2</sup> Suja'I, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Semarang: Walisongo Press, 2008), hal. 23-24

<sup>3</sup> Kamus Besar Bahasa Indonesia online, diakses pada 15 November 2017

<sup>4</sup> Henry Guntur Tarigan, *Strategi Pengajaran Dan Pembelajaran Bahasa*, (bandung: Angkasa, 2008), hal. 2

بفعالية. وكذلك الرأي، ذكر *Dick & Carey* أنّ الاستراتيجية التعليمية هي جمع مادة الاجراءات التعليمية استخدم معا ليبدو نتجة التعليم لطلاب.<sup>٥</sup>

إنّ تدريس اللغة العربية طوال هذه الأيام يعتبر بطيئا و أقل نجاح أنشطة تدريس والتربية عملية حيث هي نظام لا يمكن فصله عن غيره من عناصر تدريس. واحدة من العناصر في تلك العملية هي استراتيجيات تدريس.<sup>٦</sup>

الاستراتيجية التعليمية تطبيق على الطريقة. لذلك كانت الاستراتيجية التعليمية مخطط، والنظام والخطوات والتسهيلات التي في تطبيق ستستخدم في عملية التعليم والتعلم، ولأنّ استراتيجية تطبيق الطريقة فهي تضمن على التعليم والوسيلة والتسهيل في انواع اشكالها المستعملة في عملية التعليم.<sup>٧</sup>

## ٢. مفهوم الإستراتيجية المدرّس

في المعجم المعظم الإندونيسي، مدرس هو معلم العلوم، وبينما في اللغة الاندونيسية مدرس هو مهنة التي تحترف التعليم، والتدريس ، وتوجيه، وتدريب، وتتمن، وتقيم الطلاب.<sup>٨</sup>

<sup>5</sup> Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, (Jakarta: Prenada Media Group, 2009), hal.129

<sup>6</sup> Muhaimin dkk, *Paradigma Pendidikan Agama Islam, Upaya Mengefektifkan Pendidikan Agama Islam Di Sekolah*, (Bandung: Rosdakarya, 2001), hal. 99

<sup>7</sup> Abdul Hamid, Uril Baharudin, Bisri Mustofa, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Materi, dan Media*, (Malang: UIN-MALANG PRESS, 2008), hal. 4

<sup>8</sup> Nini Subini, *Awas Jangan Jadi Guru Karbitan: Kesalahan-kesalahan Guru Dalam Pendidikan dan Pembelajaran*, (Jogjakarta: Javalitera, 2012), hal. 9

ورأى ديدي ملياسا، المدرس الجيد هو المعلم الذي هو ذكي وقادر على تشكيل شخصية الطلاب، وقادرة على جعل الطلاب كالقدوة وشخصية مثالية، قادر على أن تكون خادما المعرفة أن أنقل ليس فقط المعرفة النظرية، ولكن أيضا قادر على مساعدة صعوبات التعلم طلاب.<sup>٩</sup>

إن إستراتيجية المدرس مهم جدا في عملية التعليم و المتعلم لوصول ناتجة الممتاز للطلاب. عامل المعلم أو المدرس هو أحد العوامل التي تلعب دورا هاما بين العوامل التي موجودة. التفاني و قدرة المعلمين, الأمر الذي يؤثر بدوره على تنفيذ أنشطة التدريس و التعلم.

أهمية من إستراتيجية المدرس هي في كفي و الخطوة المدرس على كفاءة التعليم و المتعلم, لصنع عملية التعليم يسمى كما في الحقيقة.<sup>١٠</sup> ترتيبات و إعداد و تدريس أسلوب يعتمد اعتمادا كبيرا على المعلم, و المهارة في إدارة معلمي الفصول هذع الإستراتيجية يحصل الفهم لطلاب بلخصوص في تعليم المفردات.

<sup>٩</sup> Jamal Ma'mur Asmani, *Sudahkan Anda Menjadi Guru Berkarisma*, (Yogyakarta: DIVA Press, 2015). Hal. 20

<sup>١٠</sup> دوريات تدريس اللغة العربية, التدريس, (تولونج أجونج: غ.م, ديسمبر ٢٠١٦) ص ١٠٣

إذا الإستراتيجية هي خطة دقيقة للأنشطة الرسمية إلى تحقيق أهداف خصوصية. أما إستراتيجية المدرس على تدريس المفردات هي طريقة لوصول الغرض على كفاءة الطلاب في مهم المفردات.

### ٣. أساس الإستراتيجية التعليم

وهناك أربع استراتيجيات أساسية في التعلم والتعليم حيث تشمل الأمور

التالية:

أ. تفصيل و تحديد مواصفات ومؤهلات من التغيرات في السلوك

والشخصية للطلاب كما هو المرجو.

ب. اختيار نظام مدخل التعليم القائم على تطلعات المجتمع وفلسفتهم في

الحياة.

ج. اختيار و تعيين إجراءات و طرق وتقنيات التعلم والتعليم التي تعتبر

الأنسب والأكثر فعالية حتى يمكن استخدامها كمرشد المعلمين في أداء

أنشطة التدريس.

د. وضع المقادير و أدنى المستويات للنجاح أو المعايير و مستوى النجاح

حتى يمكن استخدامها للاسترشاد من قبل المعلم في أداء تقييم نتائج

أنشطة التعلم والتعليم التي تستخدم بعد ذلك ملاحظات لتحسين أنشطة التعليم كلها.<sup>١١</sup>

واستراتيجية كلاساس التعليمية عند *Newman* و *Logan* تحتوي

على الربعة الاركان الاساسية وهي:

- أ. فعالية أهداف التعليم
- ب. تعيين مدخل التعليم من جديد
- ج. تقرير الخطوات المفعولات منذ أول الى نهايتها
- د. تعيين قياس النجاح

صهر نشاط تعليم الطلاب في اللغة مفتاحا سواء كان نشاط في التعلم

اوتطور المادة/ الاخبار عن اللغوية. استراتيجية المأخوذ لازم تهدف لصنع هذا

النشاط سواء كان روحية اوجسمانية, لكنّ النشاط الروحية مفضلة.<sup>١٢</sup>

واحوال التعليم معايير مآثرة الاستراتيجية التعليمية في تطوير نتيجة

التعليم, عند *Reiluth* و *Meril* أنّ متغير الاحوال التعليمية تنقسم الى ثلاثة

اقسام, عنى (١) ههداف وخصائص المادة الدراسية, وهي القول عن النتيجة

التعليم المريدة. وكانت اهداف التعليم تنقسم الى الأهداف العامة والأهداف

<sup>11</sup> Syaiful Bahari, Aswan Zain, *Strategi Belajar Mengajar*, (Banjarmasin : PT. Rineka Cipta,1995), hal.5

<sup>12</sup> Suja'I, *Inovasi Pembelajaran...*, hal. 25-26

الخاصة. (٢) مشكلات وخصائص المداد الدراسية, وهي النحية التي تستطيع ان تعطى الاسس النافعة لوصف استراتيجية تعليمية. والمشكلات تتعلّق بحدود المصادر كمثل العهد, ووسائل, والاسات, والنقود. (٣) وخصائص الطلاب تتعلّق بكيف فردية الطلاب مثل ادراك والدافعية, طريقة التعلّم والمعرفات الاولية المملكة من قبل وغير ذلك.<sup>١٣</sup>

#### ٤. أنواع الإستراتيجية

وليس فى التعلّم الاستراتيجية الواحدة, وهذا لآنّ ليس فيها مطابقا بين الافراد, ومكان ان تكون استراتيجية مناسبة لاحد, الفرد لكن ليس مناسبة الى الاخرين. ومتعلّقة بتعليم اللغة فتتقسم الخبراء فى علم اللغة استراتيجية الى استراتيجيتان يعنى:

أ. استراتيجية التعلّم وهي تتعلّق بالمدخل وتضمن على الحلّ وتوفير الاخبار وتعبير ما تعلم.

ب. استراتيجية الاتصال وهي تتعلّق بالمخارج يعنى كيف تعبیر الموقف وكيف نصرف ما نعلم من احدى اللغة.

<sup>13</sup> Made Wena, *Strategi Pembelajaran Inovatif Kontemporer*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2009), hal. 405

وأما استراتيجية تعليم اللغة المستخدمة فملك الخصائص, وعند روبين

موجود امور السابعة وهي:<sup>١٤</sup>

أ. يحبّ اجابة ودقيقة

ب. الدافعية القوية للاتصال

ج. لا يعرض الاخر

د. تهتم على الدوام

هـ. تطبيق وممارس الحوار

و. يشهد الى لغاته ولغة رميلة

ز. تهتم الى المعنى

٥. تقسيم استراتيجية التعليم والتعلم

انّ التعليم فتنقسم الى الاتية:<sup>١٥</sup>

أ. النظرية الاساسية لإستراتيجية التعلّم تشمل على: (١) تعيين الاختيار عن

المدخل نحو المشكلات التعليمية. (٢) اختيار الطريقة والتكتك التعليمي

والتعلمي. (٣) تطبيق قيمة ومعايير النجاح التعليمية.

<sup>14</sup> Suja'i, *Inovasi Pembelajaran, ...*, hal. 27-28

<sup>15</sup> H. Mansur, *Materi Pokok Strategi Belajar Mengajar*, (Jakarta: Direktorat Jendral Pembinaan Kelembagaan Agama Islam, 1995), hal. 9-16



### ب. رمي عملية التعلّم

كلّ أنشطة التعليم والتعلّم لدى الاهداف والاغراض. كانت تلك الاهداف  
مراحلا ومطابقا من الكسيية والظاهرة. وفي مرحلة الاهداف والاغراض  
الشمولة, ترجى ان يكون الانسان ملك هذه الكفية (١) تطوير (bakat)  
على الحدّ الاقصى (٢) تعلق بين الانسان فعالية الاقتصاد (٤) مسؤولية  
السكان الوطن.

### ج. تعليم وتعلّم النظام

تعليم وتعلّم كالنظام الارثد يتدلّ الى التعريف أنّ جهاز العناصر المتعاقبة  
بعضهم بعضا لنيل الاهداف. تعليم والتعلّم كالنظام تشمل على العناصر  
مثل نيل الاهداف, والمادة, والطلاب, والاساتذ وغير ذلك. ولكي نيل  
اهداف فجميع العناصر الموجودة يجب ان تنظّم موجود متساعد.

### د. حقيقة عملية التعليم وتعلّم

انّ التعليم هو تغييرا لسلوك, لاجل الخبرات والتدريبات. اى اهداف  
العملية تغيير السلوك, سواء كان تتعلق بالمعرفة, اوالمهارة اوالموقف, بل  
تشمل على كل ناحية الفردية. وعملية التعليم كمثل تنظيم خبرة التعلّم,

صنع عملية التعليم والتعلم، وتقويم العملية وحاصلات التعليم، وكلها

تشمل في مسؤولية المعلمين. اذا، حقيقة التعليم هي تغيير.<sup>١٦</sup>

هـ. دخول الى سلوك الطلاب

نتيجة لممالية التعليم تظهر في تغيير السلوك سواء كان ماديا - ماهية،

وتركيبي - وظيفي، او السلوكي، والذي تكون المشكلات المعينة

مستوى التي حصلها الطلاب هو نتيجة من تعليم وتعلمهم صحيحا.

لذلك، يلزم الاستاذ ان يعرف خصائص سلوك الطلاب حينما يدخلون

المدرسة ويبدئون عملية التعليم.

و. انماط تعلم الطلاب

قتم ججنا (*Gagne*) انماط تعلم الطلاب الى سبعة اقسام وهي: (١)

تعلم الشارة. (٢) تعلم الحافز - الاستجابة. (٣) تعلم التعلق. (٤) تعلم

صناعة الفراق. (٥) تعلم التعريف. (٦) تعلم التعميم، والاحكام،

والقائدة. (٧) تعلم تحليل المشكلات.<sup>١٧</sup>

ز. تحيير تنظيم التعليم والتعلم

<sup>16</sup> Bahri, *Strategi Belajar* .....hal. 8-10

<sup>17</sup> *Ibid.*, hal. 9

انّ خبراء في علم التربية قد جرّب لترقية انواع المدخل او نظام التعليم او

عملية التعليم والتعلّم, وانواع نظام التعليم المثير منها: *Enquiri, Discovery*

*Approach, Ekspository Approach, mastery Learning, Humanistic*

ح. تنظيم الفريق التعليمي

تهتمّ الى انواع المداخل او نظامة التعليم والتعلّم كما تشرح من قبل, وافتح

للمعلّم ان تنظم في عملية فريق تعلّم الطلاب.<sup>١٨</sup>

## ٦. العوامل المأثرة على تطبيق استراتيجيات

وتبين في السابقة عن استراتيجيات والخطوات في التعليم وانّ ذلك

تعلّقة بالمعامل الكثيرة كمثّل: المادة, احوال الفصل, اهداف, وجود الوسيلة

التعليمية وغير ذلك. ورغم ذلك, انّ ليس كلّ الاستاذ يستطيع أثر الى

استراتيجيات التعليم. ومن تلك الجملة فجمعها الى بعض التقصيم فحسب

وهي:<sup>١٩</sup>

أ. عوامل المعلم

<sup>18</sup> *Ibid.*, hal.11

<sup>19</sup> Imam Makruf, *Strategi Pembelajaran*, ..... , hal. 54-58

١. مستوى تدريية المعلم, اذا كان الاستاذ لم يتبع التدريبات عن علم الطريقة التعليمية اللغة العربية من قبل او حين تنفيذ وظفتهم, فصعب لهم نيل الطريقة الجديدة ويطبقها.
٢. شغلة المعلم, اذا كان المعلم ذا شغلة الكثيرة, فباحسن ان لا يحتر الى طريقة التعليم التي لا يحتاج الى الطاقة والاهتمام الكثيرة. عداد, كان احدى الطريقة المختره هي التي تعطى المعلم الفرصة للراحة.
٣. دافعة المعلم, اذا ما لا يشعر المعلم مريحة لمهنته لاجلالشيء, فهلك جدارة مهنته, وكذا الكحدث اذا تطبيق استراتيجية جديدة التي لا يوّدّها.<sup>٢٠</sup>
٤. عوائد المعلم, اذا جارى المعلم على العادة فى استعمال الطريقي المعينة فى العهد المعين الطويلة, فصعب له لاستعمال الطرية لجديدة, لأنّ قد كان الطريقة حصائصة.
٥. فردية المعلم, من بعض المعلم شعرون بمناسبة الى احدى استراتيجية ولا الى غيرها. كان بعض المعلم شعرون بمناسبة الى احدى استراتيجية ولا الى غيره. كان بعض استراتيجية التي تملك مناسبة من غيرها, بل

هناك موجود لا تناسب قَطْر وهذه تتعلّق بفردية المعلّم حتى توجد الاستراتيجية المقبولة والاستراتيجية غير المقبولة لا جل فردية المعلّم.

#### ٦. عوائد المعلّم فى تعلّم

عددا يميل المعلّم ان يستخدم الاستراتيجيات كمل استراتيجيات فى تدريس اللغة الاجنبية, حتى يقول المعلّم: تتعلموا كما ريتمنى التعلّم.

#### ب. عوامل الطلاب

١. إنّ من عوايد الطلاب, اذا شعر الطلاب بالسعيدة فى التعلّم اللغة المعينة فيمكن ان ينفذ المعلّم انواع استراتيجية عدماتقدر ان تطوّر وتشجيع سعيدتهم فى التعلّم. وكان عكسها اذا لا يودّوا الطلاب اللغة الاجنبية فصعب للمعلّم تعليمها.<sup>٢١</sup>

٢. ذكاء الطلاب. كانت كثير من البحث الذى تبين وجود تعلّق الاجابى المعنوية بين ذكاء الطلاب وانجاز تعلّم اللغة العربية. وانّ ذلك يقدر ان نبرز الفرض بأنّ استراتيجية نحو الطلاب الذكاء ختلف بإستراتيجية نحو الطلاب غير الذكاء ختلف بإستراتيجية نحو الطلاب غير الذكاء.

<sup>21</sup> Ibid., hal.57

٣. عمر الطلاب, الاستراتيجية المستخدم للاطفال لا يستطيع ان يطبق الى الكبار, وصدّها. انّ الاطفال يفضّل على التكرير وتبني, واما الشاب والكبار يميلون ان يو جوا الى التفسيرات العقلية واشكال اللغة والقواعد النحوية.

٤. مستوى الطلاب, اذا كان الدرس تهدف لتعليم الكتابة, والقراءة, والترجمة سواء كان الى اومن اللغة الثاني. فيلزم يناسب استراتيجية المستعملة مع الهداف المرام

ج. عوامل الوسيلة التعليمية

انّ المعلمين يميلون ام يستعملون الاستراتيجية التعليمية المناسبة للوسيلة التعليمية الموجودة. اذا كان الوسيلة التعليمية والتسهيلات المحتاجة المستعملة نوجه الى استعمال تلك الوسيلة.

د. عوامل طول البرنامج, اذا كان تقام برنامج تعليم اللغة الاجنبية قصير الاجل, فالمادة واهدافها محدودة. وبذلك, بعض الاحيان يهتم الى المهارة الغوية المعينة فحسب. وضدّ ذلك, اذا كان برنامج على الزمان الطويلة, لسته اشهور, ويمكن ان ينفعها الى اهتمام الى مهارتين او اكثر فصعد<sup>٢٢</sup>.

هـ. العوامل المتعلّقه بين اللغة الامّ واللغة الاجنبية, اذا كان كلاهما اللغة  
يحتلفان في كثير المجال فصعب في تعليمها اذا تقارن باللغتين  
المتسويين. ووجود الفرق في بعض الاركان المعينة فحسب فيمكن ان تهتمّ  
الطلاب الى ذلك مأسسة بأن الطلاب قد علمى ما مساويها, مثل في  
المفردات وشكل الكتابة.

## ب. تدريس المفردات

### ١. مفهوم تدريس المفردات

تدرس هو محاولة إلى جعل الطلاب يتعلمون. وهذا النشاط يؤدي إلى  
تدوس الطلاب شيئاً بالعمالية والكفاءة.<sup>٢٣</sup> إن المفردات هي أدوات حمل  
المعنى كما أنها في وقت آخر كوسيلة للتفكير. لان المتكلم يستطيع أن يفكر  
ثم يعبر ما خطري باله و فكره بكلمات ما يرد.<sup>٢٤</sup> المفردات هي جزء أساسي  
في تعلم اللغة, و ذلك لأن جوهر اللغة هي مجموعة من المفردات. المفردات  
هي جمع من كلمات لشكل اللغة. المفردات هي أمرهم لترقية اربع مهارات

<sup>23</sup> *Ibid.*, hal.99

<sup>٢٤</sup> محمد كامل الناقة, تعليم اللغة العربية باللغات أخرى: أساسه, مداخله وطرق تدريسية, (مكة المكرمة: جامعة أم

اللغة, كما قال Vallet أن قدر الطلاب لفهم أربع مهارات اللغة توقف على كفاءة المفردات الذي تملك بهم.<sup>٢٥</sup>

المفردات الموجودة التي تحدد كل مجموعة من الكلمات التي يفهمها الناس, و من المرجح أن يتم استخدامها لبناء جمل جديدة. المفردات هي واحدة من العناصر الثلاثة الأكثر أهمية في اللغة ويتقن, و المفردات المستخدمة في اللغة المنطوقة أو المكتوبة, و تعد واحدة من الأدوات اللازمة لتطوير قدرة الفرد على التحدث باللغة العربية.<sup>٢٦</sup>

ثمّ تدريس المفردات هو توجيه الطلاب لأن يكون لديهم القدرة على نطق حروف المفردات وفهم معناها ومعرفة طريقة الإشتقاق منها ووصفها في تركيب لغوي صحيح والقدرة على استخدام الكلمات المناسبة في المكان المناسب. وتدريس المفردات هو عملية التعليم الذي يهدف أن يرفع الطلاب لفهم المعن المفردات وترقية الإتقان المفردات ويجبوا أن يستخدموا بالكلام أو بالكتابة.<sup>٢٧</sup>

<sup>25</sup> Radiyah Zaenuddin, dkk. *Metodologi & Strategi Alternatif*, (Yogyakarta:Pustaka Rihlah Group,2005), hal.89

<sup>26</sup> *Ibid.*,hal.61

<sup>٢٧</sup> سوتريسنو أحمد, أصول التربية و التعليم, (معهد دار السلام: كونتور للتربية الإسلامية, ٢٠٠٨), ص١٠



و هناك رأي آخر أوضح أن معنى تدريس المفردات هو التدريس في تعيين معانيها مناسبة بمعان القاموس. و إذا كان تدريس المفردات مقتصر على هذا الغرض, فيمكن أن يعتبر أن هذا التدريس لم يحصل الجانب العملي من اللغة. فلذلك, لا بد أن يفهم تدريس المفردات حيث أنه محاولات إلى حمل التلاميذ حتى يكون لهم كفاءة في استعمال الكلمات وفقا بالأحوال و الظروف الجارية و لا يقتصر تركيزه على استيعاب الكلمات من جانب كيفية تلفيز الكلمات حرفا حرفا, أو معرفة اشتقاقها (أصولها), ثم ترجمتها بمعاني القاموس. لأن ذلك قد يجر إلى سوء استعمال الكلمات المضادة (غير مناسبة) في جهة المعاني. و لا فائدة من مفردات حفظها التلاميذ إذا لم يكن معهم معرفة و قدرة على استعمالها.<sup>٢٨</sup>

أن تعلم الكلمة العربية (المفردات) يعني قدرته على تحديد معناها في القواميس و المعاجم العربية. و كلا الرأيين غير صحيح. ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطال نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في لغوي

---

<sup>28</sup> Anin Nurhayati, *Diktat Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Tulungagung: STAIN Tulungagung, 2006), hal27-28

صحيح. أن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطال قادر على هذا كله بالإضافة إلى شئى اخر لا يقل عن هذا كله اهمية،ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناس. إن محاولة تقويم برنامج في تعليم العربية كلغة ثانية في ضوء عدد الكلمات التي حفظها الطلاب يعتبر عملا في علمي بل و مضيعا للوقت و الجهد، ولاطائل تحته. أن المعيار الحقيقي لتقويم هذا البرنامج يمكن عدد المواقف التي يستطيع الطال الاتصال منها بالعربية، و عدد الأنماطو البركي التي يسيطر عليها و يستطيع استخدامها بكفاءة.<sup>٢٩</sup>

## ٢. أهمية تدريس المفردات

كانت الكلمة أو مفردات أهم العناصر في اللغة. و لا توجد اللغة من دونها. وذلك، لأن الكلمة تتمثل على وجود اللغة نفسها. لكون الكلمات أو مفردات من إحدى العناصر التي لا بد من استعابها للحصول على المهارة اللغوية و منها مهارة الكلام، فيكون تعلمها لنيل الثورة اللغوية مهما جدّا.<sup>٣٠</sup>

<sup>٢٩</sup> الدكتور رشدي أحمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها, (الرباط: ١٩٨٩), ص. ١٩٤.

<sup>30</sup> Ahmad Fuad Efendi dan M. Fachurrudin Djalal, *Pendekatan Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: IKIP Malang, 2008), hal. 100

إن المفردات هي كلمات ذات معان تكوّن جملة حتّى تكوّن جملة حتى تكون للكلمات معان. أما فيما يتعلّق في أهمية تدريس المفردات للطلبة فيمكن إجمالها في النقاط التالية: <sup>٣١</sup>.

أ. تنمية الذوق الأدبي، في استحسان الفكرة الجميلة و الأسلوب البليغ و اللفظ المختر و الخط الجميل والخيال الخصب و استهجان القبيح منها.

ب. النطق السليم لحروف اللغة: منفردة و مجتمعة، في الكلام و القراءة، مع السرعة المناسبة من غير تعثر ولا تردد ولا خطأ.

ج. تعود الفصحى في الحديث و الكتابة.

د. تحسين اسلوب التعبير الكلامي والكتابي.

### ٣. أهداف تدريس المفردات

أهداف تعليم المفردات اللغة العربية، كما في الكتاب شيف المصطفى،

هي: <sup>٣٢</sup>

أ. يعرف المفردات الجديدة الى الطلاب.

<sup>٣١</sup> شادي مجلي سكر: تدريس المفردات اللغوية لطلبة الأجانب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها عمان- المملكة

الأردنية الهاشمية [www.alfusha.net/t7752.html](http://www.alfusha.net/t7752.html)

<sup>٣٢</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), hal 63

ب. درب الطلاب لنطق المفردات بالصدق.

ج. يفهم معنى المفردات.

د. يقدر الطلاب لأستعمل المفردات بالمناسبة في الكلام أو الكتابة

ذلك الهدف يدل على تكامل أهلية العقلي, و الشعور و الحركة. لذا

هدد الكفاءة المفردات ليست في قدرة الحفظ المفردات, ولكنها في

النشط إستعمل المفردات بالمناسبة.<sup>٣٣</sup>

أما أهداف المفردات العامة في تدريس اللغة العربية هي:

أ. يعرف المفردات إلى التلاميذ بوسيلة المقروء أو فهم المسموع .

ب. يدرب التلاميذ ليتلفظوا المفردات بالجيد والصحيح لأنها

تصل المهارة الكلام والقرءة.

ج. ليفهم معنى المفردات، ويستطع لتطبيقها اما الكلمة الحقيقة أو

مجازية.

د. استطاع عبر الفكر بالمفردات في الكلام أو في الكتابة يناسب بالقرينة

الصحيحة.<sup>٣٤</sup>

<sup>33</sup> Muhibb Abdul Wahab, *Epistimologi & Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: UIN Syarif Hidayatullah, 2008), hal.152

<sup>34</sup> Abdul Hamid, *Megukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Islam*, (Malang: UIN Maliki Press, 2012), hal.33

المفردات وسيلة فعالة لفهم اللغة العربية، لدى ينبغي أن يتعلمها الطلبة

لأنها تحقيق مهارات لغوية تربوية، منها: <sup>٣٥</sup>

أ. تمرن الطلبة على التعبير وتبعث فيه الرغبة في القراءة ولاطلاع.

ب. تحب إليه الجامعة ولمدرس فمن خلال المفردات تتوثق الصلة

بين الطلبة والمدرس وتبنى العلاقة بينهما على الحب ولرغبة

ولالإحترام في تعليم اللغة العربية.

ج. تزويد الطلبة بالمعلومات ولحقائق وتوسيع دائره ثقافتهم وغرس القيم

والمبادئ التربوية السليمة فيهم.

د. تنمية الثروة اللفظية واللغوية.

هـ. تنمية الفكر الابداعي الخلاق لدى الطلبة، من ميل واستعداد

للابداع الفني والابتكار وصياغة الأفكار ولقيم العظيمة في أساليب

فكرية.

و. بناء شخصية تتمتع بالقدرة على التخيل وستقراء النتائج التي يمكن

أن تترتب على اتخاذ قرار معين.

<sup>٣٥</sup> أحمد مذکور، تدريس الفنون اللغة العربية، ( الكويت: مكتبة الفلاح، ١٩٨٣)، ص. ١٦٢.

ز. تربية الحاسة الجمالية والذقية لدى الطلبة مما يجعلهم قادرين على

الاستماع والكلام بشتى مظاهر الجمال في الكون والطبيعة.

ح. تثير في نفس الطلبة الحفظ وتربي وجدانه وتعوده حسن الفهم

وحسن الاستماع.

#### ٤. أنواع المفردات

أن المفردات العربية تتضمن أنواع، ما يلي:<sup>٣٦</sup>

(أ) مفردات إسمية، و تشتمل : الاسم العام و العلم و المصدر (رحل

محمد - كتابة)، و الصفة(طويل — مصرى — احسن — اعلم)،

و الضمير (انا — هذه — التى).

(ب) مفردات فعلية، و تشتمل: الفعل الماضى (طلع) و فعل المضارع

(يكتب)، و فعل الأمر(أكتب).

(ج) مفردات الظروف و يتنوع الى : ظروف الزمان (أمس، اليوم) و ظروف

المكان (فوق، و تحت).

(د) الادوات و تشمل: الروابط مثل حروف الجر، و حروف العطف، و

حروف الاستثناء و الاستدراك.

<sup>٣٦</sup> اتحاد مدرسي اللغة العربية بإندونيسيا، دور اللغة العربية، (يوقياكرتا: هاديا فريس، ٢٠١١) ص. ٧١٠.

هـ) التحويلات و تشمل أدوات النفي و أدوات الإستفهام  
 و) الخوف الف: و سميت بذلك لمخالفتها من كل ما ذكر وينقسم  
 الى:

١. اسماء الأفعال

٢. اسماء لأصوات

٣. المدح و الذمّ (نعم, و بئس)

٤. العجب (ما أفعله و أفعال به)

و طعيمة ق مفرداته aيف المصطفى يوفر تصنيف الى اربعة, كل منها

يشم إضافية, وفق المهامهم و وظائفهم على النحو التالي:<sup>٣٧</sup>

أ) تررع المفردات ق سياق إتقان اللغة

١. المفردات لفهم (vocabulary understanding) هو المفردات لفهم

انحادثة او القراءة (النص).

٢. المفردات للحديث (speaking vocabulary). في حادثا تحتاج الى

استخدام المفردات المناسبة, سواء انحادثات الرسمية و غير الرسم

٣. المفردات للكتابة ططلب الكتابة ايضا اختيار مفردات جديدة و مناسبة حق لا يكون مخطئا من قبل القراء. و هذا يشمل الكتابة, و الكتابة غير الرؤية مثلا ليوميات, و جدول

٤. الأعمال اليومية و غيرها. أيضا كتابة المسية, مثل: كتابة الكتب و الأورق العلمية و اتحالات, الصحافة.

٥. المفردات انحتملة. هذا النى من المفردات يتكون من سياق المفردات الق يمكن تفسيرها وفقا لسياق المناقثة و تحليل المفردات الق يمكن تحليلها على أساس خصائص اشتقاق كلمة عن معاني مزيد من تضيق أو توسيع نطاقها .<sup>٣٨</sup>

(ب) ترنيع المفردات وفقا لمعانيه

١. الكلمات الأساسية (content vocabulary) المفردات هي المفردات النى تشكل اساس لاة لتكون صاحيحة, مثل الأسماء, و الأفعال د غيرها.

٢. الكلمات الدالة (function words) هذه الكلمات التى تربتو توحد المفردات و الجمل لتشكيل التعرض جيدة فآآخر. مثال حرفى جار

<sup>38</sup>Ibid., h. 63



و أدوات الإستفهام.

٣. الكلمات اضمعة (cluster words) المفردات هي المفردات التي لا يمكن أن تقوم بنفسها فقط, ولكن جنبا الى جنب دائما مع كلمات ليا نل تشكيل معان مختلفة. على سبيل المثال, يمكن الكلمة يرغب مثل عندما يقترن الكلمة معرغب. و في الوقت نفسه, عندما تليها معنى كلمة رغب عن عنأن يتحول الى الكرهية او لم يعجبني.

(ج) تونيع المفردات وفقا الخصائصها

١. كلمات مهمة (service words) إن عبار تستخدم للإشار الى مهمة, سواء ق مجال من مجالات الحياة غير رصة رصا بشكل رسميا لطبيعة.

٢. كلمات الأساسية (words content special) هذه المفردات هي عبارة عن مجموعة من الكلمات التي يمكن نقلها الى معنى محدد و يستخدم ق مغتلف افلات من المراجعة المحالية أو الكلمات.

(د) ترتيب المفردات وفقا لاستخدامها

١. المفردات النشطة (active words)

المفردات النشطة هي عادة الكثير من المفردات المستخدمة ق  
مجموعة متنوعة من الخطابات, محادثة جديدة, و الكتابة او حتى  
سمع الكثير و المعروف من خلال مختلف القراءات.

٢. المفردات اللبية (passive words) اي المفردات انه ليس هناك سوى

شخص ولكن نادر ما المفردات التي استخدمها. و تعرف هذه  
المفردات من خلال الكتاب المطبئ التي تستخدم ليكون المرجع ق  
كتابة الكتب او الاورق العلمية.

٥. أساس إختيار المفردات

في تعليم المفردات لابد للمعلم إعداد المفردات المناسبة للطلاب.  
ولذلك، يجب على المعلمين التمسك بمبادئ ومعايير واضحة. و أما

المبادئ في اختيار المفردات التي سيتم تدريسها للأجانب (غير المتحدثين باللغة العربية)، فهي كما يلي: <sup>٣٩</sup>

- أ. تواتر (*frequency*)، يعني اختيار المفردات المألوفة الاستعمال.
- ب. توزُّع (*range*)، يعني اختيار المفردات التي تستخدم على نطاق واسع في البلدان العربية يعني التي لا تستخدم إلا في بعض الدول العربية فقط.
- ج. متاحة (*avability*) يعني اختيار كلمات معينة ذات معان محددة كذلك. وهي المعاني التي يتم استخدامها في مجالات محددة
- د. ألفة (*familiriaty*) يعني اختيار الكلمات التي هي مألوفة ومعروفة وترك الكلمات التي قل سمعها في الاستخدام. و ذلك مثل كلمة شمس أكثر شهرة من كلمة دُكُّع' لو أنهما في نفس المعنى.
- هـ. الشمول (*coverage*) يعني اختيار الكلمات التي يمكن استخدامها في مجالات كثيرة لا تقتصر على مجالات معينة. مثل كلمة بيت أفضل من اختيار كلمة منزل، لأن استخدامها أكثر شيوعاً.

---

<sup>39</sup> Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab*..., hal.61

و. أهمية، (Urgency) يعنى اختيار الكلمات ما يطلب استخدامها أكثر عند

الطلاب من الكلمات التي لا تحتاج في بعض الأحيان.

ز. عُرُوبَة، فهذا يعنى تملك الكلمات العربية، يعنى اختيار كلمة عربية لو

كانت لها مثيل في لغات أخرى. وذلك مثل اختيار كلمة "هاتف" من

كلمة "تلفون"، أو كلمة مذياع من كلمة راديو، وغيرها.<sup>٤٠</sup>

## ٦. الأساس التربوية في تنمية المفردات

يشكل تدنس المفردات جزءاً رئيساً ، وأول ما يجب على مدرس اللغة

ألا يلجأ إلى لغة وسيطة أو بمعنى آخر إلى الترجمة ، بل عليه أن ينطلق من

بعض الأسس التربوية التي تساعد على تنمية المفردات لدى متعلم اللغة وهي

ما يلي:<sup>٤١</sup>

أ. إذا كان الطلاب في المستوى الأول على المعلم أن يقتصد في المفردات

التي يستعملها وأن يقلل من كلامه قدر المستطاع ، فالحصيلة اللغوية من

المفردات عند الطلبة ضئيلة ولا فائدة من إغراقهم في سبيل المفردات التي لا

يفهمون منها شيئاً ، فعليه أن يستعمل من الألفاظ ما يلزم فقط وما يحتاجه

في مهمته.

<sup>40</sup>Ibid., hal.62

<sup>٤١</sup> دوريات تدريس اللغة العربية، التدريس، (تولونج أجونج: غ.م، ديسمبر ٢٠١٣) ص ٦٤

ب. الاعتماد على عنصر التمثيل والحوار , فهذا يخلق نوعا من الألفة بين المعلم والمتعلم كعلاقة الجمهور بالمثل وهذا يساعد على إثارة نوع من الاهتمام لدى المتعلم

ج. إستخدام الطريقة التي تناسب المستوى التعليمي , فمثلا يقوم المعلم ببدء الدرس بحركة , ثم بعد ذلك ينطق الكلمة ويكررها إن لزم الأمر ثم يطلب من الطلبة بتريدها فرديا أو جماعيا , ولا يطلب منهم كتابتها لان الكتابة تكون في مرحلة متقدمة

د. التدرج من السهل إلى الصعب, وعدم عرض أكثر من كلمة في آن واحد

هـ. استعمال الأدوات المناسبة لتوضيح المفردات اللغوية لدى المتعلم.

## ٧. دور المعلم في تدريس المفردات

أ. دور المعلم في تدريس المفردات (المستوى المبتدئ)<sup>٤٢</sup>

١) اذا كان المدرس يقوم بالتدريس في المستوى الأول, فمن واجبه التعرف على المفردات الأساسية للغة, وفي اثناء ذلك اختياره من هذه المفردات المادية , فعلى المعلم ان يتعايش دور الطالب الأجنبي الذي

<sup>٤٢</sup>المرجع نفسه،، ص.٦٤

يتعلم مفردات تتعلق بموقف معين, ويسأل نفه ما الكلمات المناسبة للطلاب والتي تكون ذات فائدة في هذا الموقف.

(٢) على المدرس أن يعرض المفردات الجديدة عن طريق الحركة أو الصور أو السبورة أو من خلال الرسم, وفي هذه الحالة لا يقدم الكلمة مفردة أو معزولة لأن الكلمة المعزولة لبيست سوى صوت أو مجموعة أصوات لا معنى لها, فعليه في تلك الحالة أن يضع المفردة في جملة قصيرة.

(٣) على المدرس أن يضيف عنصر الحوار وذلك عن طيق السؤال والجواب وتعويد الطلبة على توظيف المفردات في جملة مفيدة.

(٤) على المدرس أن ينطق ما يكتب وهذا فيه ربط بين حاستي السمع والبصر مما يساعد على اكتساب المفردة وتثبيتها في ذهن الطالب.

ب. دور المعلم في تدريس المفردات (المستوى المتوسط)<sup>٤٣</sup>

(١) يقوم المدرس بقراءة نص ما وكتابته على السبورة وبعد ذلك يقوم الطلاب بقراءة الدرس ويطلب منهم المعلم أن ينطق بعض المفردات نطق سليم وبعدها تجرى مناقشات حول الموضوع.

<sup>٤٣</sup> المرجع نفسه، ص. ٦٥.

(٢) يكلف المدرس مجموعة من الطلاب بتكوين جمل حول المفردات المكتسبة.

(٣) اعطاء الطلبة تمارين تحليلية لمراجعة بعض المفردات مثال (تكوين جمل أو اكمال الجملة بالمفردات).

(٤) يعد الاملاء في هذه المرحلة جزء كبير في تنمية المفردات , فهي تقوم على فهم الطلاب واستيعابهم للكلمات المعطاة ويشترط في الاملاء أن يكون على النحو التالي :

أ. أن يقتصر المدرس على المفردات الجديدة

ب. أن تكون جمل قصير وبسيطة

ج. أن يكون الطالب قد أعط نفسه جيدا للاملاء

أما الطريقة التي يكون عليها الاملاء ما يلي:

الطريقة الأولى:

يقر المدرس النص بصوت مرتفع وواضح , ثم يملي النص ويعيد قراءته قبل أن يجمع الأوراق, وبما أن الطلاب في المستوى الأول لا يكونون قادرين على القيام بالتصحيح بأنفسهم , فان على المدرس أن يأخذ الأوراق ويقوم بتصحيحها وبعدها يطلب من أحد الطلاب كتابة النص على السبورة,

بينما يقوم الآخرون بنقله في كراساتهم, بعد ذلك يوزع عليهم الأورق و تصحيح أخطائهم ان وجدت.

الطريقة الثانية:<sup>٤٤</sup>

هذه الطريقة تؤدي الى تحقيق نتائج عظيمة , وهي تلخص في عمل تمرين يؤدي الى اعادة صياغة النص الذي قام المدرس باعداده , وهذا التمرين يسمح للطالب بمراجعة المفردات المكتسبة, فيبدأ المدرس حوار مع الطلبة حول موضع ما وعن طريق لعبة السؤال والجواب يتمكن في النهاية أن يستخرج الأفكار من الطلبة جملة جملة , ثم يمليه عليهم النص كاملا.

ج. دور المعلم في تدريس المفردات (المستوى المتقدم)

(١) عندما يصل الطالب الى هذه الدرجة العليا يكون قد أكتسب مجموعة من المفردات التي تساعده على التحدث عن موضع ما فيمكن للمدرس أن يعلم الطالب كيفية تكوين الجمل والكلمات عن طريق التحليل ولا يقتصر ذلك على تعليم الشكل الحالي المفردات بل يجب الإشارة الى معنى تلك المفردة.

<sup>٤٤</sup> المرجع نفسه، ص. ٦٦



(٢) أن يقوم المدرس بقراءة نص معين وكتاب الطالب مغلق , ويطلب المعلم

من الطالب أن يعيد صياغة النص بطريقته

(٣) يقوم المعلم بتعليم الطالب على قواعد اشتقاق الكلمات وذلك من خلال

عرض الأمثلة على الطلبة.

وفي هذه المرحلة لا بد للطالب الأجنبي أن يتعرف على الفوارق بين

لغة الكتابة ولغة الحديث واللغة الدارجة وتحذير الطلبة الذين يميلون الى

استعمال الكلمات الدارجة الى خطورة استعمال هذه المفردات التي لا

يضمن معانيها الدقيقة مما قد يعرضهم الى مواقف محرجة أو سوء للفهم.

حيث يتم تديس المفردات من خلال عدة سياق التي منها لغوية وغير

لغوية , وعلية فإن الكلمة أو المفردة تدريس من خلال الجملة والتي

بدورها تدرس من خلال سياق أشمل مكون من عدة جمل وهذا يعود إلى

موقف غير لغوي من نوع ما, ويؤدي تديس المفردات بمعزل عن السياق

إلى تشجيع مقابلة مفردات اللغة الثانية مع مفردات اللغة الأم , وهذا يؤدي

في الحقيقة إلى انتاج جمل نحوية سيئة, وتنحصر عملية ابتكار المفردات

في فكرة أن المعلم يجب أن يتعامل مع الطلبة من خلال ظاهرة الإستعمال

اللغوي وذلك يأتي من خلال وضع المفردات المتعلمة في جمل مفيدة من

أجل توضيح المعنى المراد تعلمه فمثلا لا يكفي أن ندرس الكلمة (نافذة) بل يجب وضع كلمة نافذة في سياق محدد.

وينبغي أن تكون عملية نقل المعاني بلغتين ( الأم والهدف), ثم في آخر المستوى المتوسط وبداية المستوى المتقدم، حيث يصبح في الامنكان فهم معظم السياقات البسيطة بيسر, وتكون عملية نقل المعاني بلغة الهدف لأن هذه الطريقة تساعد الطلاب على رؤية وظيفية لكل كلمة وترتيبها في سياقاتها المتنوعة , وتساعد على إقامة روابط بين الكلمة و سياقاتها اللغوي وغير اللغوي التي تستعمل فيها , ويؤدي نقل المعنى بلغتين إلى فعالية كبيرة ويوضح للطلاب بجلاء المجالات التي تختلف فيها كل كلمة عن غيرها وكل قالب جملة عن أقرب ما يقابلها في اللغة الأم, فكلما اكتسب الطالب مفردات جديدة استطاع أن يولد جمل وتعرف على كيفية استعمالها في الموقف الذي يناسبها.

## ٨. مزايا وعيوب المفردات<sup>٤٥</sup>

أ. مزايا المفردات

<sup>45</sup> Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora, 2009), hal.66-67

إن العوامل التي تستفيد أيضا لطلاب اللغة العربية ومعلمي اللغة العربية في اندونيسيا هي المفردات، حتى الآن، كان العديد من الكلمات والمصطلحات العربية تم إدماجها في المفردات من اللغات الاندونيسية أو الإقليمية. وفي الواقع ، كلما كثرت الكلمات الصادرة من الكلمات العربية التي أصبحت مفردات الاندونيسية (اللغة الأم) ، فيزيد سهلا لبناء المفردات وفهمها، وكذلك الترسخ في ذاكرة شخص ما، كان اندماج المصطلحات الجديدة والمفردات الجديدة تستفيد حقا الناس الذين يتعلمون اللغة العربية في اندونيسيا بالنسبة في الولايات المتحدة وبريطانيا ودول أخرى بسبب اندونيسيا كان طلابها يجمعون كلمات جديدة أسرع وأكثر. يمكن تكون هذه الخطوة أساسا لاختيار المفردات الجديدة و تنظيم ترتيب عرض مواد اللغة العربية.

#### ب. عيوب المفردات

الأول، حدوث التغيير في المعنى، يعني العديد من الكلمات التي دخلت في مفردات الاندونيسية التي تغير معناها من معنى اللغة الأصلية، مثل كلمة 'kasidah' التي تأتي من كلمة "قصيدة". و في اللغة العربية، كات معنى "قصيدة" هي مجموعة من أبيات الشعر التي لها وزن و قافية. و في

اللغة الإندونيسية أو الإقليمية، كان معنى فصيحة تغير إلى الأغاني العربية أو أغاني الصحراء باستخدام الكلمات الشعرية.<sup>٤٦</sup>

الثاني، تغير صوت اللفظ من صوته الأصلي، ولكن معناها ثابت.

مثل كلمة 'berkat' من كلمة بركة، و كلمة 'kabar' من كلمة خبر.

الثالث، كان لفظها ثابت، ولكن يتغير معناها مثل كلمة 'kalimat'

التي تأتي من اللغة العربية "الكلمة". و في اللغة الإندونيسية يتم تعريف

الكلمة هو كلمات مركبة (جملة)، و أما في اللغة العربية بمعنى "الكلمات

(kata-kata).<sup>٤٧</sup>

#### د. إستراتيجيات المدرس في تدريس المفردات

##### ١. إستراتيجية في تدريس المفردات

ثم في تدريس المفردات ينبغي المعلم توضيح المعنى الكلمة الجديدة

لطلاب. هناك عدة أساليب نذكرها بالترتيب الذي نقترح ورودها فيه:<sup>٤٨</sup>

أ. إبراز ما تدل عليه الكلمات من الأشياء (نماذج)، كأن نعرض قلما اوكتابا

عندما ترد كلمة قلم اوكتاب.

<sup>46</sup> Ibid., hal 66

<sup>47</sup> Ibid., hal 67

<sup>٤٨</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مصر: جامعة المنصورة، ١٩٨٩)، ص. ١٩٥.

ب. تمثيل المعنى (*Dramatization*) كأن يقوم المعلم يفتح الباب عندما ترد جملة "فتح الباب".

ج. لعب الدور (*Role Playing*) كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه ويفصح طيب.

د. ذكر المتضادات كأن يذكر لهم كلمات "بارد" في مقابل "ساخن" إن كان لهم سابق عهد بها.

هـ. ذكر المترادفات كأن يذكر لهم كلمة "السيف" لتوضيح معنى كلمة "صمصم" إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف.

و. تداعي المعاني، وذلك بذكر الكلمة التي تثيرها في الذهن الكلمة الجديدة، كأن يذكر عكد ورود كلمة "عائلة" الكلمة الآتية: زوج وزوجة و سره أو ولد.....الخ

ز. نكر أصل الكلمة ومشتقتها، وهذا أيضا من أساليب توضيح المعنى فعند ورود كلمة "مكاتبه" مثلا يستطيع المعلم بيان أصلها (كتاب).

ح. وما يشتق من هذا الأصل من كلمات ذات صلة بالكلمة الجديدة (كاتب، مكتوب، كتاب،.....الخ

ط. شرح المعنى الكلمة العربية وذلك بشرح المقصود من الكلمة.

ي. تعدد القراءة، في حالة ورود كلمة جديدة في نص يقرؤه التلاميذ يمكن تكليفهم بقراءة النص قراءة صامتة عادة مرات حتى يستكشف أحدهم معناها .

ك. البحث في القاموس، يمكن تكليف التلاميذ في المستويات المتوسطة والمتقدمة بالبحث في القواميس العربية لتوضيح معنى الكلمة الجديدة. ل. الترجمة إلى لغة وسيطة، وهذا آخر أسلوب يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح المعنى الكلمة وعلى المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر.<sup>٤٩</sup>

هناك اختلافات بين استيراجية المستعملة في تعليم المفردات في مستوياتها، لأن ترجيح قدر التلاميذ في استقبالها و عند شيف المصطفى استيراجية المستعملة في تعليم المفردات هي:<sup>٥٠</sup>

#### أ. استيراجية تعليم المفردات في مستوى المبتدئين

١. بالغناء. استعمال الغناء في تعليم المفردات يستطيع أن يضيع ملل الطلاب في المفردات

٢. بالأشياء. كل ما يلزم للعرض. المثال يشير المعلم "القلم" حينها يذكر كلمة قلم.

<sup>٤٩</sup> نفس المرجع، ص. ١٩٥.

٣. يطلب المعلم الطلاب ليقروا المفردات الجديدة بالترار.

٤. يستمع المفردات الى الطلاب و هم يتبعونها و يكتبونها.

### ب. استراتيجية تعليم المفردات في مستوى المتوسط

١. تعليم المفردات الى الطلاب البدن.

٢. يكتب الكلمات

٣. بمسرحية. المثال يمثل الطلاب المريض و يفصحه الطبيب.

٤. باعطاء المرادفات

٥. باعطاء المتضادة

٦. باعطاء اصل الكلمات

### ج. استراتيجية تعليم المفردات في مستوى المتقدم

١. يشرح المعلم معنى المفردات و مقصودها.

٢. يبحث عن معنى المفردات في المعجم.

٣. رتب المفردات ليكون الجملة الصحيحة

٤. يضع المفردات في الجملة.

٥. اختيار المعلم المفردات الجديدة

٦. يشكل المفردات

٧. يترجم المفردات الى الغة الأم و هذه الطريقة الأخيرة, إذا كل الطريقة لا يحصل نجاح الطلاب.

و أما المراحل والأساليب المستخدمة في تدريس المفردات أو تجربة الطلاب في التعرف و والحصول على معنى المفردات فو صفها على النحو التالي :<sup>٥١</sup>

أ. الاستماع إلى كلمات

هذه المرحلة الأولى. توفير فرص للطلاب للاستماع إلى الكلمة التي نطقها المعلم، إما كلمة مفردة أو في جملة. إذا كان الطلاب قد أتقنوا عناصر الصوت من تلك الكلمة، ثم بعد تكرارها مرتين أو ثلاث مرات، كان الطلاب قادرين على الاستماع بشكل صحيح.

ب. نطق الكلمة

المرحلة المقبلة هي توفير فرصة للطلاب لنطق الكلمة التي تم استماعها. إن نطق كلمات جديدة تساعد الطلاب على تذكرها في وقت أطول.

ج. الحصول على معنى الكلمة

---

<sup>51</sup> Wa Muna, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Teori da Aplikasi*, (Yogyakarta: Teras, 2011), hal. 147-150



هناك تقنيات مختلفة يمكن استخدامها من قبل المعلمين لتجنب الترجمة في شرح معنى كلمة واحدة، منها: وضعها في السياق، التعريف البسيط، واستخدام الصور، وغيرها من التقنيات حيث سيتم وصفها في المراحل التالية :

### ١. السياق

لشرح معنى كلمة "اسم" مثلا يمكن وضعها في السياق : أبي له أخ اسمه أحمد. فأحمد عمي.

### ٢. التعريف

يمكن يكون إعطاء التعريف لشرح معنى الكلمة فعلا إذا كان التعبير المستخدم لذلك التعريف معلوما يفهمه الطلاب. وذلك مثل شرح معنى كلمة "الخال": أخ الأم و الخالة أخت الأم. ولكن إذا كانت الكلمات أوالعبارات المستخدمة في ذلك التعريف أكثر تعقيدا من كلمة يراد تعريفها، فلا فائدة لها بل يؤدي إلى الحيران.<sup>٥٢</sup>

### ٣. المرادف

<sup>52</sup> Ibid., hal.149

إذا كانت الكلمات التي يراد شرح معانيها لها مرادفات معروفة  
 لدي الطلاب، يمكن استخدامها لشرح معاني تلك الكلمات. على  
 سبيل المثال، لشرح معنى كلمة : نجا، يعدو، سهى يمكن اتيان  
 مرادفات وهي : سلم ، يجري، نسي.

#### ٤. معنى متناقض (الضد)

كما هو الحال في المرادفات، إذا تمت دراسة المتضادات من  
 الكلمات التي يراد شرحها للطلاب، يمكن أن تستخدم للإشارة إلى  
 معنى للكلمة الجديدة. على سبيل المثال: مملوء ضدّ فارغ.

#### ٥. الأشياء الحقيقية أو المصطنعة

إن الأشياء الموجودة في الفصل، و في الحديقة والبيئة  
 المدرسية بشكل عام، بما في ذلك أعضاء جسم الإنسان، يمكن  
 استخدامها مباشرة للتعرف بالمفردات. و الأشياء الأخرى التي يمكن  
 إدخالها في الفصول الدراسية هي النماذج (المزيفة من الأشياء) التي  
 تكون وسائل التعليم الفعالة لشرح معاني المفردات.<sup>٥٣</sup>

#### ٦. الرسم

<sup>53</sup> Ibid., hal.149

الرسم هو أداة تعليمية معينة حيث يمكن بها توضيح معنى كلمة. وبالإضافة إلى رسم من الأشياء، و يمكن أن يكون الرسم على شكل لوحات الرسم البياني، على سبيل المثال لشرح الكلمات : وراء، أمام، حول وهكذا .

يمكن أن يكون الرسم على شكل بطاقات (flash-card) أو الرسومات السلسلة (chart) و يمكن أن يكون على شكل الصور وقطعات الصحف والمجلات أو الرسم اليدوي.<sup>٥٤</sup> و كان لرسم اليدوي لتعليم اللغة لا يجب ان يكون "فنونا" كاملا. كان رسم العصا (stick figure) هو فعال جدا وسهل في صنعه.

#### ٧. المعرض

ويمكن بعض الحركات أو الإجراءات عرضها لشرح معنى الكلمة، و خاصة الفعل، على سبيل المثال: كتب، مسح، جلس، وقف بل الكلمات التي عادة ما تحدث خارج الغرفة الدراسة، على سبيل المثال: لبس، كنس، قاد.

#### ٨. الترجمة

<sup>54</sup> Ibid., hal.150

و لمفردات معينة، مثل مفردات مجردة (غير حسية)، وهي صعبة  
 لشرح معانيها باستخدام تلك التقنيات السالفة، فيمكن استخدام  
 الترجمة.

د. قراءة الكلمات

و بعد استماع الطلاب إلى الكلمة الجديدة و نطقها وفهم معناها ثم  
 كتبها المعلم على السبورة. بعد ذلك، منح الطلاب الفرصة لقراءتها بصوت  
 عال.

هـ. كتابة الكلمة

ومن المفيد جدا في إتقان المفردات إذا كان الطلاب أمروا بكتابة  
 كلمات جديدة سبق تدريسها من جديد حينما كان معاني الكلمات لا تزال  
 ماثلة في أذهان الطلاب. كتبها الطلاب في كتبهم، بنقل ما هو مكتوب  
 على السبورة.

و. وضع الجملة

إن المرحلة الأخيرة من نشاط تعليم المفردات هي استخدام الكلمات  
 الجديدة في الجملة المفيدة شفها وكتايبا.<sup>٥٥</sup> كان المعلم يعطي أمثلة من

الجمل و طلب من الطلاب لوضع جمل مماثلة. بمثل هذه التمارين تساعد

كثيرا على توطيد فهم الطلاب عن معنى الكلمة.<sup>56</sup>

سوى التقنيات السابقة لتعليم المفردات فهناك التقنيات (الاستراتيجية)

الأخرى، وهي :

الكلمات المتقاطعة، يتم استخدام هذه الاستراتيجية لتوطيد استيعاب

المفردات الواردة من النصوص التي تمت دراستها من قبل المتعلمين. ويمكن

استخدامها كاستراتيجية التعليم المتعة من دون التخلي عن حقيقة التعليم

الجارى.

الكلمات المسلسلة، أن هذه الاستراتيجية التعليمية تهدف إلى حمل

الطلبة كي تكون لديهم مفردات متنوعة وتكون لهم قدرة على تركيبها أيضا

بشكل صحيح في تراكيب الجملة العربية.

تعبيرالكلمات الفاييعة، والهدف من هذه الاستراتيجية تكاد تساوي

باستراتيجية الكلمات المسلسلة، ولكنها أكثر تركيزا فى قدرة الطلاب على

إنتاج الكلمات بسرعة مع فترة زمنية قصيرة.

الكلمة الغريبة تخرج، و كانت الدقة هي الزاد الرئيسي التي ينبغي أن تكون مملوكة في هذه الاستراتيجية. لأن هذه الاستراتيجية تطلب من الطلاب أكثر دقة في مطالعة الجملة.

الكلمة المجاوية، وهذه الاستراتيجية مناسبة للطلاب للبحث عن الكلمات المركبة في اللغة العربية بسرعة وبشكل صحيح.<sup>٥٧</sup>

## ٢. وسائل تدريس المفردات

وتنقسم انواع وسائل تعليم اللغة العربية الى قسمين هما وسائل تعليم التحدث باللغة العربية ومهارات اللغة العربية ووسائل تعليم التحدث باللغة العربية. يتكون من المفردات و قواعد اللغة، وما وسائل التعليم المهارات اللغوية تتكون من الإستماع والكلام والكتابة والقراءة. واما وسائل التعليم يستخدم في تعليم المفردات كما يلي:<sup>٥٨</sup>

### أ. مصغرة الأصلي

مصغرة هو شكل بسيط من الكائنات الفعلية، مثل مصغرة السيارات، مصغرة الشقة، مصغرة الفوكه، وغيرها. من خلال تقديم هذه

<sup>57</sup>Radliyah Zaenudin, , *Strategi Alternatif*,.....hal.90-95

<sup>58</sup> Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (UIN Malang Press: Malang, 2009), hal. 56-57.

المصغرة والمعلمين يقول بسهولة، لافتنا، وشرح كل واحدة من المفردات

لتدريسه.

ب. الصور

ان الصورة من بناء الأصلي الذي يحصل من الكامري، يمكن

إستخدام لوسائل التعليم اللغة العربية، فضلا عن الصور التي قام بها المعلم،

وعادة الصورة في شكل بطاقة (بطاقة المفردات) حجم المستخدم هو ١٦

سم X ٢٠ سم، وستكون اكثر إثارة للإهتمام في حال عدم إعطاء البطاقة

الملونة يمكن وفيما يتعلق بحجم المعلم التكيف مع احتياجات الطبقة اهم

عند المعلم هو تصميم بطاقة يجب أن نتذكر مبدأ التوازن والانسجام و

لوثام.